

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

FRENCH

Listen more to speak better

TO GO

EPISODE 25: IT'S COFFEE TIME!

Le week-end dernier, on a eu du monde à la maison ! Fred est venu passer trois jours chez nous (il est devenu super copain avec Ludo, mon fils, et ensemble, ils ont préparé une rando pour novembre). Céline était à Lyon avec son fils et son copain. Et Mélanie avait invité une copine à dormir vendredi soir, copine qui est finalement restée chez nous tout le week-end. Bref, comme je l'ai dit, il y avait du monde à la maison !

En général, au petit-déjeuner, c'est café pour tout le monde, sauf Ludo qui ne boit rien. Et en fait, je prépare une cafetière pour tout le monde (avec ma cafetière filtre électrique) et chacun accommode son café

Last weekend, we had a lot of people at home! Fred came to spend three days with us (he and my son Ludo became great friends with Ludo, and together, they prepared a hike for November). Céline was in Lyon with her son and her boyfriend. And Mélanie had invited a friend to sleep on Friday night, a friend who actually stayed with us all weekend. In short, as I said, there were people at home!

In general, for breakfast it's coffee for everyone, except Ludo who does not drink anything. And in fact, I prepare a pot of coffee for everyone (with my electric filter

à sa façon (l'adapte à ses goûts) : café noir sans sucre pour Franck, café noir avec un peu de lait sans lactose pour moi, du café au lait bien sucré pour Mélanie.

Mais on avait des invités chez nous : Fred et Juliette, la copine de Mélanie.

Juliette a annoncé d'emblée (d'emblée, ça veut dire tout de suite) qu'elle ne buvait pas de café. D'ailleurs chez elle, personne ne boit de café. On a été assez étonnés parce qu'en général, les Français prennent un bol de café le matin. Mais non, elle a dit que chez elle, depuis qu'elle est toute petite, toute la famille boit du thé. Bon, heureusement que je suis une bonne maîtresse de maison. J'ai de tout ! Et donc j'ai ressorti du fin fond d'un placard un sachet de thé. Je vais vous l'avouer, ils sont réservés aux jours où on est malade, enrhumé et qu'un bon thé avec du citron et du miel est indispensable pour adoucir le mal de gorge.

Elle a fait une drôle de tête quand je lui ai apporté une tasse d'eau chaude et le sachet de thé. J'ai cru comprendre qu'elle était plutôt habituée à boire depuis une théière et donc à du thé en vrac (ça veut dire du thé qu'on achète dans un magasin bio ou dans un magasin spécialisé, qu'on achète au poids et dont on peut choisir la variété). Bref, pas mes sachets "industriels". Mais bon, Juliette, c'est une fille gentille et polie. Donc elle n'a rien dit.

Quant à Fred, qui a participé activement à la préparation du petit-déjeuner, il n'a pas pu s'empêcher de me faire une petite remarque sur la marque de café que j'ai acheté. Oui, évidemment, j'achète mon café au supermarché, et je prends une marque classique que Franck et moi, on aime. Fred... quand je veux me moquer de lui gentiment, je l'appelle "mon grand écolo". Dès que je fais ou achète quelque chose, il me reprend toujours avec de grands mots "empreinte écologique", éthique, recyclable, éco-responsable etc etc. Donc, là, ça n'a pas raté - ça veut dire qu'il n'a pas manqué l'occasion de me dire que mon café n'est pas bon du tout. Pas au goût, mais en raison de son impact sur l'environnement. Il

coffee maker) and all make their coffee in their own way (adapt it to their tastes): black coffee without sugar for Franck, black coffee with a little bit of lactose free milk for me, very sweet latte for Mélanie.

But we had guests at home: Fred and Juliette, Mélanie's friend.

Juliette announced right away (d'emblée means right away) that she doesn't drink coffee. In fact, at her place, no one drinks coffee. We were quite surprised because the French generally have a bowl of coffee in the morning. But no. She said that at home, since she was very young, the whole family has been drinking tea. Well, luckily I'm a good housewife. I have it all! And so I pulled out a tea bag from the back of a cupboard. I'll admit it to you, the tea bags are reserved for days when we are sick, when we have a cold and a good tea with lemon and honey is essential to soothe the sore throat.

She had a funny face when I brought her a cup of hot water and the tea bag. I understood that she was rather used to drinking from a teapot and therefore to tea in bulk (that means tea that we buy in an organic store or in a specialized store, that we buy by weight and whose variety you can choose). In short, not my "industrial" tea bags. But hey, Juliette, she's a nice and polite girl. So she didn't say anything.

As for Fred, who was actively involved in preparing the breakfast, he couldn't help but comment on the brand of coffee I bought. Yes, of course, I buy my coffee at the supermarket, and I take a classic brand that Franck and I love.

Fred... when I want to make fun of him nicely, I call him "my good old ecologist". As soon as I do or buy something, he always takes me back with big words "ecological footprint", ethics, recyclable, eco-responsible etc. etc. It didn't fail here. It means he didn't miss the opportunity to tell me that my coffee is not good at all. Not for

a commencé à me parler des produits chimiques utilisés pour la production, de la monoculture qui rend les sols (la terre) plus pauvres, puis de la déforestation (c'est quand on détruit des forêts), et bien entendu le coût écologique du transport du café depuis l'Amérique jusqu'à mon petit appartement à Lyon. Tout ça, c'est sans compter l'emballage (le paquet dans lequel est vendu mon café), l'électricité utilisée pour faire fonctionner ma cafetière... Et il a continué comme ça encore trois quatre minutes avant de comprendre que c'était bien gentil tout ça mais... le café allait refroidir.

Alors, bien sûr, je sais qu'il a raison. De nos jours, on ne peut pas rester insensible aux problèmes de l'environnement. Mais je crois que je ne suis pas encore prête pour tout changer à la maison. En tous cas, ON n'est pas encore prêts. On a commencé par le compost. C'est déjà pas mal, surtout que ce n'est pas si facile au quotidien. Alors pour le café équitable, on attendra encore un peu...

Je l'ai rassuré - je lui ai dit que j'y penserai et que je ferai attention la prochaine fois que j'achète du café. Et j'ai ajouté que pour l'instant, j'aimerais bien m'asseoir à la table du petit-déjeuner parce que le pain grillé est déjà froid et le café est le prochain sur la liste.

Évidemment, au moment du café, après le déjeuner de samedi, le sujet est revenu sur le tapis (on dit qu'un sujet revient sur le tapis quand un sujet polémique, qui pose problème, entre à nouveau dans la discussion). Pourquoi ? Et bien parce que Franck, qui adore le café et surtout les espressos, s'est acheté il y a un mois une machine à espressos. Oui, celle avec les capsules de café individuelles. Celle qui fait que chaque jour on jette à la poubelle deux ou trois capsules en aluminium. Dans la poubelle classique. Celle qui ne se recycle pas. Bref, du genre "pas du tout écologique"... J'ai laissé Franck s'en occuper (il est toujours très fier de montrer à nos invités que son expresso est bien

the taste, but because of its impact on the environment. He started to tell me about the chemicals used in the production, the monoculture which makes the soils (the earth) poorer, and then the deforestation (that's when we destroy forests), and of course the ecological cost of transporting coffee from America to my little apartment in Lyon. All that is without counting the packaging (the package in which my coffee is sold), the electricity used to operate my coffee maker... And he continued like that for another three to four minutes before realizing that it was all very nice but... the coffee was going to be cold.

So, of course, I know he's right. Nowadays, one cannot remain indifferent to environmental issues. But I don't think I'm ready to change everything at home yet. In any case, WE are not ready yet. We started with compost. It's already quite good, especially since it's not that easy on a daily basis. So, for the fair trade coffee, we will wait a little...

I reassured him - I told him I'll think about it and be careful the next time I buy coffee. And I added that for now, I would love to sit at the breakfast table because the toast is already cold and the coffee is next on the list.

Obviously, at coffee time, after lunch on Saturday, the subject came back to the table (a subject is said to come back to the table when a controversial, problematic subject comes into the discussion again). Why? Well, because Franck, who loves coffee and especially espressos, bought himself an espresso machine a month ago. Yes, the one with the individual coffee capsules. The one that makes that every day we throw in the trash two or three aluminum capsules. In the classic trash can. The one that cannot be recycled. In short, the "not at all ecological" machine... I let Franck take care of it (he is always very

meilleur que le café que je proposais avant avec ma cafetière filtre électrique ou ma cafetière italienne). Donc, j'ai laissé Franck proposer le café et je me suis tue... ça veut dire que j'ai gardé le silence en attendant les commentaires de Fred. Et je n'ai pas attendu longtemps !

Fred était horrifié. "Ces machines à café à capsules et dosettes sont la pire des choses ! C'est de l'aluminium, de l'emballage en plastique, c'est 6 tonnes de déchets par jour, rien qu'en France !" Cyril, le copain de Céline, en a rajouté - ça veut dire qu'il a donné encore d'autres arguments contre les capsules de café. Bref, Franck ne savait plus où se mettre. Lui qui est si fier de sa machine à expressos, il est resté tout penaud (être penaud, ça veut dire être à la fois gêné et honteux). Heureusement, Ludo a sauvé la situation. Il a montré son portable à tout le monde - on voyait vaguement une photo de capsule et un logo vert - en disant : "On n'a qu'à acheter des capsules rechargeables !" Il a parlé d'un site où on peut acheter des capsules en inox, dans lesquelles on met son café en poudre (acheté où on veut - au supermarché ou dans son magasin bio - vive le commerce équitable) et que l'on utilise ensuite dans sa machine à expressos. On jette le marc de café dans le compost, on lave la capsule et hop, on recommence.

"Et bien, en voilà une bonne idée !" a déclaré Franck.

La discussion est retombée. Franck, Céline, Cyril et moi on a bu notre expresso. Fred a dit qu'il préférerait ne rien boire. Ludo est retourné dans sa chambre. Et Mélanie et Juliette ont dit qu'elles allaient faire un tour en ville et qu'elles iraient prendre quelque chose au Starbucks. J'ai regardé discrètement Fred pour lui faire comprendre de ne pas faire de commentaires.

Ah oui, parce que la nouvelle tendance, surtout chez les jeunes, c'est les cafés ou plutôt les boissons personnalisées. Mes collègues aussi adorent ça - ce sont des cafés où elles peuvent choisir leur lait (le classique lait de vache mais aussi lait de

proud to show our guests that his espresso is much better than the coffee I offered before with my filter coffee maker or my Italian coffee maker) So, I let Franck offer the coffee and I shut up... that means I remained silent while waiting for Fred's comments. And I didn't wait long!

Fred was horrified. "Those capsule and pod coffee machines are the worst thing ever! It's aluminum, plastic packaging, it's 6 tonnes of waste per day, in France alone!" Céline's boyfriend Cyril added - that means he gave more arguments against coffee capsules. In short, Franck no longer knew where to go. He, who is so proud of his espresso machine, remained sheepish (being sheepish means being both embarrassed and ashamed). Fortunately, Ludo saved the day. He showed everyone his cell phone - you could vaguely see a photo of a capsule and a green logo - saying, "We just have to buy refillable capsules!" He spoke of a website where you can buy stainless steel capsules, in which you put your coffee powder (bought wherever you want - at the supermarket or in your organic store - long live fair trade) and which you then use in your espresso machine. You throw the coffee grounds in the compost, you wash the capsule and presto, you start again.

"Well, that's a good idea!" said Franck.

The discussion died down. Franck, Céline, Cyril and I drank our espresso. Fred said he preferred not to drink anything. Ludo returned to his room. And Melanie and Juliette said they were going for a walk around town and they were going to get something at Starbucks. I looked at Fred discreetly to make him understand not to comment.

Oh yes, because the new trend, especially among young people, is coffee or rather personalized drinks. My colleagues love it too - these are cafes where they can choose their milk (the classic cow's milk but

soja, lait d'amandes, lait de riz... bref tous les laits végétaux qui sont sur le marché). Ma fille et ses copines ne jurent que par cette chaîne américaine où elles peuvent ajouter des sirops, des "toppings", de la crème Chantilly. Leur café est déclinable à volonté - c'est-à-dire qu'on peut, presque, faire ce qu'on veut. Soit dit en passant (on utilise cette expression "soit dit en passant" quand on veut ajouter un point à une conversation mais qu'on ne souhaite pas en parler longtemps)... Donc, soit dit en passant, j'en prends de temps en temps, surtout quand je vais faire un après-midi shopping avec Mélanie, et même si c'est un peu trop sucré à mon goût, je trouve ça pas mal... Mais bon, ce n'est plus du café !

Au moment où elles parlaient, je me suis rappelée que Juliette ne boit pas de café. Alors je lui ai demandé pourquoi elle aimait aller au Starbucks. Elle m'a dit : "Moi, j'adore leur Teavana !" "Heu... et c'est quoi le Teavana ?" ai-je demandé, avec un lointain sentiment de "Je suis trop vieille pour comprendre". "Ben, c'est du thé vert matcha avec du lait". J'ai essayé de visualiser ça, mais tout ce que j'ai pu "voir" dans ma tête, c'est le lait froid au sirop de menthe qu'on nous servait en colonie de vacances... Beurk!

* * *

Regardons maintenant le vocabulaire un peu plus en détail.

Le monde

Alors, le monde, c'est la planète, oui. Mais en fait on utilise ce mot pour parler des gens. On dit donc "il y a du monde, il y a beaucoup de monde" pour dire qu'il y a beaucoup de personnes. On peut, comme ici, dire "j'ai du monde à la maison" ou "on a eu du monde à la maison", pour dire qu'il y avait des invités chez nous.

D'emblée, ça veut dire tout de suite, aussitôt, du premier coup. Juliette m'a dit d'emblée qu'elle ne buvait pas de café.

also soy milk, almond milk, rice milk... in short, all the vegetable milks that are on the market). My daughter and her friends swear by this American chain where they can add syrups, "toppings", and whipped cream. Their coffee has as many options as you want - that is, you can almost do whatever you want. By the way (we use this expression "soit dit en passant" when we want to add a point to a conversation but do not want to talk about it for long) ... So, by the way, I take some from time to time, especially when I'm going for an afternoon shopping with Mélanie, and even if it's a little too sweet for my taste, I find it not bad... But hey, it's not coffee anymore!

As they were leaving, I remembered that Juliette doesn't drink coffee. So I asked her why she liked going to Starbucks. She said to me: "I love their Teavana!" "Uh ... and what is Teavana?" I asked, with a distant feeling of "I'm too old to understand". "Well, that's matcha green tea with milk." I tried to visualize it, but all I could "see" in my head was the cold mint syrup milk that was served to us at summer camp... Yuck!

* * *

Now let's look at the vocabulary in a bit more detail.

Le monde

So "le monde" is the world, yes. But in fact we use this word to talk about people. So we say "il y a du monde, il y a beaucoup de monde" to mean that there are a lot of people. We can, like here, say "I have people at home" or "we had people at home", to say that there were guests in our house.

D'emblée (right off the bat) means right now, right away, the first time. Juliette told me right off that she doesn't drink coffee.

En vrac, ça veut dire sans emballage. C'est le contraire d'acheter dans un supermarché où tout est emballé dans du plastique ou du carton. On trouve ça plutôt dans les magasins spécialisés ou bio. On prend un sachet sur place ou on apporte sa boîte de la maison et on verse la quantité voulue depuis un grand récipient ou un grand sac.

Revenir sur le tapis

Comme je l'ai expliqué avant, on utilise cette expression pour parler d'un sujet polémique, qui pose problème, et dont on parle une nouvelle fois.

Etre penaud

C'est un sentiment, un mélange de honte et de gêne mais on utilise ce mot pour parler de l'expression du visage de la personne, ou du corps.

Ne... que

Vous l'avez certainement appris dans un cours sur la négation. En français, on utilise la négation "ne... que" pour dire "juste, seulement (dans une phrase affirmative). Ludo a dit : "On n'a qu'à acheter des capsules rechargeables !, pour dire "Il faut juste qu'on achète des capsules rechargeables !"

Ne jurer que par quelqu'un ou quelque chose

Ça veut dire admirer quelqu'un ou quelque chose sans réserve.

Mélanie et ses copines ne jurent que par cette chaîne américaine.

Soit dit en passant

On utilise cette expression pour ajouter quelque chose dans la conversation sans vouloir en parler plus longtemps. C'est comme "entre parenthèses".

Et voilà, c'est fini pour aujourd'hui.

Et la grande question reste en suspens.

Oui, tout ce que je veux savoir maintenant, c'est... et vous ? Vous buvez du café ?

Lequel ? Quel café est-ce que vous achetez

In bulk, that means without packaging. It's the opposite of buying in a supermarket where everything is wrapped in plastic or cardboard. We find it rather in specialized or organic stores. Take a bag on the spot or bring your box from home and pour the desired amount from a large container or bag.

Come back to the table

As I explained before, we use this expression to talk about a controversial subject, which poses a problem, and which we are talking about once again.

Be sheepish

It's a feeling, a mixture of shame and embarrassment, but we use that word to refer to the expression of the person's face, or the body.

Ne... que

You certainly learned it in a class about negative sentences. In French, we use the negation "ne ... que" to say "just", "only" (in an affirmative sentence). Ludo said: "We just have to buy refillable capsules !"

Swear by someone or something

It means admiring someone or something wholeheartedly.

Mélanie and her friends swear by this American channel.

Soit dit en passant

We use this expression to add something to the conversation without wanting to talk about it any longer. It's like "in parentheses".

There you go, we are done for today.

And the big question remains unanswered.

Yes, all I want to know now is ... what about you? Do you drink coffee? Which one?

pour la maison ? Quelle machine à café est-ce que vous utilisez ? Et quel café est-ce que vous buvez dehors ? Racontez-moi tout ça dans les commentaires. Et deux nouveautés : vous pouvez maintenant laisser un commentaire sur le blog (allez sur www.frenchcarte.com, blog) et même laisser un message vocal ! N'oubliez pas de vous abonner pour être mis au courant du prochain épisode !

What coffee do you buy for the house? Which coffee machine do you use? And what coffee do you drink outside? Tell me all about it in the comments. And two new features: you can now leave a comment on the blog (go to www.frenchcarte.com, blog) and even leave a voice message! Don't forget to subscribe to be notified of the next episode!

Crédits : Les podcasts French to Go sont une production French à la carte - Delphine Woda – frenchcarte@gmail.com



Creative Commons Attribution – NonCommercial – NoDerivatives 4.0 International License